

守望英文之  
名人访谈·亲密接触系列

中英文对照



赠送超值  
MP3文件  
免费下载



# 深度对话： 全球IT精英 访谈录

张婷婷 编著

[美] Rory Zimmerman 审校



中国宇航出版社

# 深度对话： 全球IT精英 访谈录

张婷婷 编著

[美] Rory Zimmerman 审校



中国宇航出版社

· 北京 ·

版权所有 侵权必究

图书在版编目(CIP)数据

深度对话. 全球IT精英访谈录: 英汉对照 /  
张婷婷编著. —北京: 中国宇航出版社, 2011.1  
(名人访谈·亲密接触)  
ISBN 978-7-80218-900-3

I. ①深… II. ①张… III. ①英语—汉语—对照读物  
②信息技术—高技术产业—名人—访谈录—世界  
IV. ①H319.4: K

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第259180号

策划编辑 凌子                      封面设计 03工舍  
责任编辑 凌子                      责任校对 高扬

---

出版 中国宇航出版社  
发行 北京市阜成路8号      邮编 100830  
社址 (010)68768548  
网址 www.caphbook.com/www.caphbook.com.cn  
经销 新华书店  
发行部 (010)68371900      (010)88530478(传真)  
(010)68768541      (010)68767294(传真)  
零售店 读者服务部      北京宇航文苑  
(010)68371105      (010)62529336  
承印 三河市君旺印装厂  
版次 2011年1月第1版      2011年1月第1次印刷  
规格 787×960      开本 1/16  
印张 17.5      字数 437千字  
书号 ISBN 978-7-80218-900-3  
定价 28.80元

---

本书如有印装质量问题, 可与发行部联系调换



# 前言

我们每个人至少都有十多年的英语学习经历，但为什么还是学不好呢？其实粗通一门外语根本用不了十多年的功夫。语言不同于数、理、化，它重在培养感觉和灵性。语言不是脑力活儿，是体力活，它不需要用脑筋去“攻读”，而需要花时间去“熟练”。学语言离不开阅读，这是很多成功的英语学习者学好英语的亲身体会。阅读可以提高多方面的素养，提高听、说、读、写、译等方面的能力，阅读有助于我们对英语单词、词组、句型及习惯用法的积累，有助于我们提高英语口语的流利程度。阅读在带给我们快感的同时，还可以体会到英语水平的提升和长进。实践证明，谁的阅读量大，谁的水平就高，谁的英语综合能力和整体素质就强。

《名人访谈·亲密接触》顾名思义，是一套对具有影响力人物进行访谈的、极具价值的人生励志系列英语读物，共七个分册。七个分册，七种情怀，别样的思绪，别样的感动。

本套丛书精选了约 200 位在各领域成就斐然、名声显赫的精英人物，并对他们接受 400 余次不同媒体访谈的对话记录进行了翻译和整理。

《深度对话：美国总统访谈录》最具影响力的有：第 44 任总统奥巴马、第 43 任总统小布什、第 42 任总统克林顿、第 41 任总统老布什、第 40 任总统里根、第 39 任总统卡特、第 38 任总统福特、第 37 任总统尼克松、第 36 任总统约翰逊……

《深度对话：全球 IT 精英访谈录》引领全球 IT 变革的有：微软公司创始人比尔·盖茨、苹果公司 CEO 乔布斯、戴尔电脑 CEO 戴尔、易趣 CEO 惠特曼、惠普前 CEO 菲奥莉娜、谷歌 CEO 施密特、亚马逊 CEO 贝索斯、思科 CEO 钱伯斯、雅虎公司 CEO 杨致远、甲骨文 CEO 埃里森、英特尔创始人格鲁夫……

《深度对话：全球顶级明星访谈录》红透全球的有：飞人乔丹、魔兽霍华德、小飞侠科比、世界足球先生贝克汉姆、NBA 最佳中锋奥尼尔、好好先生伍兹、飞鱼菲尔普斯、黑珍珠威廉姆斯姐妹、网球大炮罗迪克、网坛天王阿加西……

《深度对话：英美高端人物访谈录》与我们相遇的有：英国前任首相布朗、英国前任首相布莱尔、美国第 44 任总统奥巴马、美国现任财政部长盖特纳、美国现任国务卿克林顿、美国前任国务卿赖斯、美国前任国务卿基辛格、美国现任国防部长盖茨、美国现任商务部长骆家辉、美国现任能源部长朱棣文、美国前任国防部长拉姆斯菲尔德、英国前任首相布朗……



《深度对话：全球财经领袖访谈录》财经领域只手遮天的有：索罗斯基金会主席索罗斯、前任财政部长保尔森、美联储主席伯南克、高盛 CEO 贝兰克梵、美国金融委员会主席多德、摩根大通 CEO 戴蒙、白宫首席经济顾问萨默斯、美国银行 CEO 刘易斯、美林公司 CEO 赛恩、花旗现任 CEO 潘伟迪、美国财政部长盖特纳……

《深度对话：创业成功人士访谈录》最具传奇创业家的有：谷歌技术总裁布林、微软公司董事长比尔·盖茨、雅虎创始人之一杨致远、易趣网创始人之一奥米迪亚、Drupal 计划的创始人柏泰德、脸谱网创始人扎克伯格、推特网创始人威廉姆斯、迪格创始人罗斯、Wepay 网站程序员勒道夫、迪士尼 CEO 艾斯内尔、《山花》杂志出版人夏普、Houdah 软件创始人伯纳德……

《深度对话：世界 500 强 CEO 访谈录》备受世人关注的有：沃尔玛集团 CEO 斯科特、保洁集团 CEO 雷福礼、通用电气前 CEO 韦尔奇、通用汽车前主席及 CEO 瓦格纳、惠普集团 CEO 赫德、花旗集团 CEO 潘伟迪、摩根集团主席及 CEO 戴蒙、强生集团主席兼 CEO 韦尔登、百思买 CEO 邓恩……

本套丛书具有以下特色。

#### 1. 人物选择独特。

人物选择方面，既有我们熟知的各界名人，更有很多不为我们所熟悉的成功人士，他们以各自不同的方式，使您感动，给您震撼，让您思考。

#### 2. 语言地道，可读性强。

文章全部经过细心筛选，均选自各大媒体的最新英文原版素材，保证了英文的原汁原味。

#### 3. 译文准确流畅，词汇注释详尽。

为了您更好地理解文章的意思，书中提供了大量的详尽词汇注释。为了让您真正做到阅读无障碍，我们还提供了中文参考译文。

#### 4. 版式新颖，图文并茂。

丛书采用双色中英文左右对照的编排形式并配有生动图片，会带给您一份清新扑面的全新感受，会让您的心静下来，轻松愉悦的阅读。

阅读可以改变一个人的人生。很多当红作家都认为他们的成功秘诀是建立在大量阅读基础之上的。在这里我们所做的就是给您提供一个丰富的、充满魅力的对话空间，让您走进去，试着和那些名人交谈。书中刁钻的提问和睿智的应答造就了绝佳的口语技巧，会培养您用英文思维的能力，真正做到学以致用。希望“访谈”丛书能给您带去欢乐，在享受阅读愉悦的同时您的英语表达能力也会有质的飞跃。

编者

2010年11月10日

于北京公寓



# 1

Founder of Microsoft Corp: Bill Gates—The Man Sitting on the Top of World

微软公司创始人：比尔·盖茨——坐在世界巅峰上的人

- 1.1 The Past, Present and Future of Microsoft /1  
微软的昨天、今天和明天
- 1.2 Meeting Challenges from Competitors 直面对手挑战 /7
- 1.3 Internet Developing Is Future Business Focus  
网络是未来的重点 /12
- 1.4 The Foundation Work Is Very Rewarding 基金会的工作可喜可贺 /17

# 2

CEO of Apple Corp: Steve Jobs—The Well-known “Computer Giant”

苹果公司首席执行官：史蒂夫·乔布斯——声名显赫的“计算机巨人”

- 2.1 Apple Stories Like to Share 乐意分享的“苹果故事” /22
- 2.2 Apple Is a Player in All Sorts of Technological Advancements  
“苹果”是各种新技术的传播者 /28





# 3

CEO of Dell Corp: Michael Dell—The CEO Started from Installing Computers

**戴尔公司首席执行官：迈克尔·戴尔——靠组装电脑起家的首席执行官**

- 3.1 Keeping Faith with the Direct Model 坚信直销模式 /33
- 3.2 Dell Will Explore Other Markets of Digital Products  
戴尔会开发其他数码产品市场 /39
- 3.3 From Smaller Server to Commoditization  
如何使小型服务器更加商品化 /44

# 4

CEO of eBay: Meg Whitman—The Most Fashionable Business Woman

**易趣首席执行官：梅格·惠特曼——最时尚的女商人**

- 4.1 To Make Transaction Freer 让人们更加自由地交易 /49
- 4.2 You Can Buy Any Thing on eBay  
您可以在易趣买到任何东西 /55

# 5

Former CEO of HP Corp: Carly Fiorina —The Most Womanly Woman

**惠普公司前首席执行官：卡莉·菲奥莉娜——女人中的女人**

- 5.1 Way Above Market 抢占先机 /60
- 5.2 Tough Choices 艰难的抉择 /66



# 6

## CEO of Google: Eric Schmidt—The Legendary Figure in IT Industry

### 谷歌首席执行官：埃里克·施密特——IT界的传说

- 6.1 Which Role Will Google Play in the Information World  
谷歌公司将在信息世界中扮演什么角色 /71
- 6.2 Google's Business Intelligence 谷歌的经营智慧 /77

# 7

## CEO of Amazon Corp: Jeff Bezos—Make Miracles in Electronic Business

### 亚马逊首席执行官：杰夫·贝索斯——开创电子商务的奇迹

- 7.1 Kindle Is a New Product of Environmental Protection and Economic Development  
电子书是环保经济的新产品  
谷歌的经营智慧 /82
- 7.2 Amazon's New Improvement of Customers' Experience  
亚马逊改善客户体验 /87

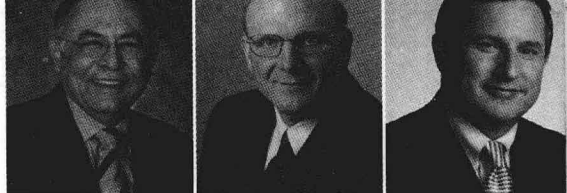
# 8

## CEO of Cisco Corp: John Chambers—A Surprisingly Observant President

### 思科首席执行官：约翰·钱伯斯——洞察力惊人的总裁

- 8.1 Connecting the World Through Internet 用网络连接世界 /92
- 8.2 How to Make the Best of Technological Advances  
怎样最好地利用科技优势 /97





# 9

*CEO of Yahoo Corp: Jerry Yang—The One to Start Century Cyber*

**雅虎公司首席执行官：杨致远——世纪网络第一人**

9.1 Yahoo Corp Has Been Conducting Transition

雅虎一直在努力转型 /102

9.2 Yahoo Corp Will Implement Service Integration

雅虎将推进服务整合 /107

# 10

*CEO of Oracle Corp: Larry Ellison—Dropped Out Without College Graduate Certificate*

**甲骨文首席执行官：拉里·埃里森——没有大学文凭的退学生**

10.1 The Largest Provider of Software for Clinical Trials in the World

全球最大的临床医疗软件提供商 /112

10.2 The Takeover of SUN 收购SUN公司 /117

# 11

*Former CEO of Intel Corp: Gordon Moore—A Modest Icon*

**英特尔公司前首席执行官：戈登·摩尔——谦和的偶像**

11.1 The Magic of Moore's Law 摩尔定律的魔法 /122

11.2 New Economies Are Rapidly Catching Up

新兴经济体正在快速赶上 /127

# 12

*Founder of Intel Corp: Andy Grove—The Leader in Leaders*

**英特尔公司创始人：安迪·格鲁夫——领袖中的领袖**

Where It Is Not Impossible, There Is Possibility

凡不是不可能的，就有可能 /131



# 13

Founder and CEO of NVIDIA Corp: Jen-Hsun Huang—  
*A Low-keyed Glutton for Work*  
**NVIDIA公司的创始人兼首席执行官：黄仁勋——  
为人低调的工作狂**

- 13.1 Effective Integration Solution Integration Solution Brings Efficiency  
整合一体的解决方案带来更佳效率 /137
- 13.2 The Current Manage Condition and Challenges Ahead of NVIDIA  
NVIDIA公司目前的经营状况和未来挑战 /143

# 14

CEO of AMD:Hector Ruiz—*The One with Enthusiasm for  
Hi-tech Promotion*  
**AMD公司首席执行官：鲁毅智——推动高科技普及的热心人**

- 14.1 The Launch of Windows Products This Year Will Make It  
Easier for People to Do the Transition  
今年Windows产品的推出将使过渡更为容易 /148
- 14.2 The New Generation CPU Possess Superior Cost-Performance Ratio  
新一代处理器拥有极大的性价比优势 /153

# 15

CEO of Microsoft Corp: Steve Ballmer—*Born to Be  
a Salesman and Speaker*  
**微软公司首席执行官：史蒂夫·鲍尔默——天生的  
销售明星和演说家**

- 15.1 Microsoft's "Three Screens and the Cloud" Project  
微软的“三个屏幕一片云”项目 /158
- 15.2 In All Things That Are Emerging, There Are Questions to Be Asked  
所有事情的发生都是有原因的 /163



# 16

CEO of HP Corp: Mark Hurd—The Most Innovative Professional Manager

惠普公司首席执行官：马克·赫德——最富创新精神的职业经理人

- 16.1 HP Changes Its Sales Channel 惠普改变销售渠道 /168
- 16.2 HP Corp Is a Flexible Company with a Majority of Employees 惠普公司很大也很灵活 /174

# 17

CEO of Intel Corp: Paul Otellini—A CEO with a Long Way to Go

英特尔公司首席执行官：保罗·奥特利尼——任重而道远的首席执行官

- 17.1 Netbook Never Takes the Place of Laptop 上网本无法取代笔记本 /179
- 17.2 Improvement of CPU Features Relies on the Advancement of Technology 中央处理器的提升有赖于科学技术的进步 /185
- 17.3 PC Industry on Brink of Recovery 即将恢复的个人电脑产业 /190

# 18

CEO of Adobe Corp: Shantanu Narayen—A Strong Man with no Fear to Failure

Adobe公司首席执行官：山塔努·纳拉延——无畏失败的强者

- 18.1 The Response from Our Customers Has Been Very Positive 客户的反应非常积极 /195
- 18.2 The New Mode of Internet Interaction 互联网互动新模式 /200
- 18.3 Acrobat Professional Has a Number of Features 专业版Aerobat有很多特性 /204



# 19

CEO of Symantec Corp: Enrique Salem—“Flight Man” Who Spends More than 200 Hundred Days a Year in the Plane  
赛门铁克公司首席执行官：恩里克·萨利姆——  
一年200多天在路上的“空中飞人”

Hackers' Attack Becomes the Biggest Threat  
黑客攻击成为最大威胁 /209

# 20

CEO of EA Corp: John Pleasants—Leader in Electronic Art Industry  
美国艺电首席执行官：约翰·普莱森茨——电子艺术的掌门人

20.1 China Market Has Great Potentials

中国具有很大的市场潜力 /215

20.2 Games Promote the Sales of PC Hardware

游戏推动电脑硬件销售 /221

# 21

CEO of AOL Corp: Tim .Armstrong—A Well-received Executive in the Market  
美国在线首席执行官：蒂姆·阿姆斯特朗——获得  
市场一致好评的执行官

Instant Messaging Still Has Broad Market

即时通信仍有广阔前景 /225

# 22

CEO of IBM: Sam Palmisano —A Typical American Gentleman  
IBM公司首席执行官：彭明盛——典型的美国绅士

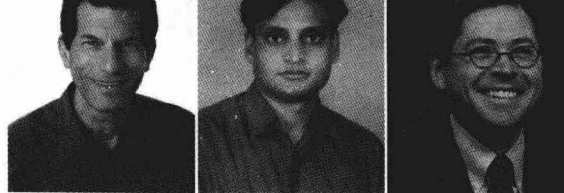
22.1 Partitioning PC Division Can Make Us More Focus on Services

分拆电脑业务可以使我们专注服务 /230

22.2 IBM Is a Trustworthy Brand IBM是值得信赖的品牌 /236

22.3 Customer-oriented Is Our Long-term Strategy

以客户为中心是我们的长期战略 /240



23

CEO of Palm: Jon Rubinstein—A Great Engineer  
Palm公司首席执行官：乔恩·鲁宾斯坦——一个伟大的工程师

Multiple Apps Can Be Run at the Same Time  
多任务应用程序可以在同一时间运行 /247

24

CEO of MOTOROLA Corp: Sanjay Jha-co—The No.1 Executive to Whom Family Is Important  
摩托罗拉联合首席执行官：桑杰·贾——重视家庭的第一高管

Android Smart-Phone Is a New Opportunity  
开源智能手机是个新机遇 /252

25

CEO of SUN: Jonathan Schwartz—A Conductor in “Technology Giant”  
SUN公司首席执行官：乔纳森·施瓦茨——“技术巨人”的指挥家

The Long Time Strategy Of SUN  
SUN的长期战略 /258

26

CEO of Seagate Corp: Stephen Luczo—A CEO Who Goes Beyond the Setbacks  
希捷公司首席执行官：史蒂芬·卢克佐——迎难而上首席执行官

Solid State Disk Cannot Take the Place of Hard Disk Drive  
固体盘无法取代硬盘驱动器 /263

# I



## Founder of Microsoft Corp: Bill Gates—The Man Sitting on the Top of World

### 微软公司创始人： 比尔·盖茨 ——坐在世界巅峰上的人

出生日期：1955年10月28日

出生地点：美国华盛顿州西雅图市

就读院校：哈佛大学（于1975年辍学）

现任职位：比尔与梅林达·盖茨基金会联合主席

## I.I

## The Past, Present and Future of Microsoft 微软的昨天、今天和明天

Reporter (记者)  
Gates (盖茨)

**Reporter:** What is it like to be called the richest man in the world?

**Gates:** I'm surprised whenever I hear that! What it really means for me is that I have a lot of resources to give back to my Foundation and hopefully do a lot of good things because of that.

**Reporter:** Your company is now a household name but some people claim you have a monopoly on the IT industry. How do you react to that?

**Gates:** Well Microsoft has had its success by doing low-cost products and constantly improving those products and we've really redefined the IT industry to be something that's about a tool for individuals. So we're

记者：被人称作世界上最富有的人感觉如何？

盖茨：每次听到这样叫我都会感到惊讶。我想这个称呼真正的意义是我可以凭借这么多的资源来支持我的基金会，并希望因此来做点有意义的事情。

记者：您的公司现在可谓是家喻户晓了，但是有些人说您垄断了整个IT产业。您对此有什么看法？

盖茨：微软是凭借制造低成本产品与持续不断地改进创新取得成功的，实际上我们是重新定义了IT产业，使其更好地为个人服务。所以我们对于取得的成

**household** *adj.* 家庭的  
**claim** *v.* 声称  
**monopoly** *n.* 垄断

**constantly** *adv.* 不断地  
**industry** *n.* 产业  
**individual** *n.* 个人





proud of what we've done. We need to keep doing even better to **maintain** the **leadership** position we've got.

**Reporter:** OK. How did you take the news that Microsoft was going to be taken to **court** over the supposed monopoly?

**Gates:** Well, I suppose Microsoft has had some sort of discussion with the government on various topics for over a decade and it's not **atypical** when you're successful to have various things of that kind of nature. It's not the part of my job that I enjoy the most. I love building the products, seeing people use the products but you know along with success comes the need for a dialogue with the government.

**Reporter:** On the subject of success, what do you think of the way some people seem to dislike the success you've had with Microsoft?

**Gates:** Well, if you look at any **survey** about the most admired company or the place people want to work the most, Microsoft comes out on top again and again. People are very **passionate** about software and we like getting their **feedback**, what they like, what they don't like, that's how people experience us—using the products. And wherever we fall short, we want to just go back and work a little bit harder, do a better job and make the PC and even more.

**Reporter:** What do you think it is that they particularly dislike?

**Gates:** People in the **marketplace** buy exactly what they want and they buy Windows machines because of the things that we've done there, the **investments** we've made there, if a company's successful it's mainly the **competitors** that

就感到骄傲。同时为了保持领先地位，我们需要继续保持甚至做得更好。

记者：好的。最近有报道称微软因涉嫌经济垄断而被告上法庭，您对此有何看法？

盖茨：我认为，微软与政府在过去的10年中在很多事情上有过讨论。当我们能成功的生产这类性能的各种东西时，这也不是一个典型。处理这些事情并不是一个企业成功的同时，许多负面新闻也会随之而来，这是很常见的。这不是我最喜欢做的工作。我喜欢制造产品，并看到人们乐意使用它们，但是伴随着成功的到来，公司真的有必要与政府好好地沟通一下。

记者：对于成功，有些人似乎不喜欢您们微软成功的方式，您对此有何看法？

盖茨：如果您随便看一份有关最受瞩目的公司或者人们最想工作的地方的调查，您会发现微软一次又一次地位列榜首。人们对于软件充满热情，而且我们也喜欢获取他们的反馈——他们喜欢什么，不喜欢什么，

使用产品是人们和我们打交道的方式。每当我们不达标的时候，我们都只想重拾优势，并更加努力一点儿，争取做得更好，生产个人计算机以及做得更多。

记者：您认为人们特别讨厌的是什么呢？

盖茨：在市场上，消费者会购买他们确实想要的产品。他们之所以会购买 Windows 机器，是因为他们看到了我们该产品上所投入的精力和金钱。大家都知道，只有一个公司的竞争者们说它



**maintain** v. 保持  
**leadership** n. 领导  
**court** n. 法庭  
**atypical** adj. 非典型的  
**survey** n. 调查

**passionate** adj. 热情的  
**feedback** n. 反馈  
**marketplace** n. 市场  
**investment** n. 投入



speak out, you know. They **fear** being in **competition** and we have a lot of competitors but **mostly** what we've got is people who never would have experienced computing if it hadn't been for the **PC approach** that we brought to the market.

**Reporter:** OK. Do you think that Microsoft will continue to hold its **current** top spot in the market?

**Gates:** Well that all depends on whether we keep making big **breakthroughs**, and we've got to make a machine that you could talk to, a machine that you can hold as a **tablet** and do **handwriting** with, we've got to make it so it's totally **reliable** and **secure**. People have very high **expectations** for where we need to go with the **software**, and now we think we can meet those expectations because we're spending a lot on **research** and development. We've been able to hire a lot of great people and that's what makes my job a lot of fun.

**Reporter:** Where do you see technology heading in the future?

**Gates:** The **advancement** of technology is based on making it fit in so that you don't really even notice it, so it's part of everyday life. That means having a computer remember what you're interested in so it can help you **automatically**, so that any machine you're using remembers where you left off so you can work with things like photos and music, so it's really about the ease of use at a whole new level.

**Reporter:** What is Microsoft's view on software **piracy**?

**Gates:** Well, I think any **author** or **musician** is **anxious** to have **legitimate** sales of their products, partly so

成功那个公司才是真正的成功。他们害怕竞争, 微软也有很多竞争对手, 但是我们并不惧怕因为我们已经掌握了消费者, 如果没有微软把个人计算机技术推向市场的话, 人们是无法体验计算机的。

记者: 好的。您认为微软将继续在市场上保持目前的领先地位吗?

盖茨: 这完全取决于我们能否继续攻关突破。我们要研制一种新机器, 您可以同它讲话, 可以把它当作写字板在上面写字。我们一定要研发成功, 使产品值得信赖, 让消费者放心使用。人们非常期待利用软件去做些什么, 如今我们认为, 我们能够满足人们的要求, 因为一直以来我们在研发上都投入很多。我们有能力雇佣很多优秀的人才, 同时这也给我的工作带来很多乐趣。

记者: 您认为未来科技的发展方向是什么?

盖茨: 发展技术的目的就是为了让它融入我们的生活, 成为日常生活一部分, 而不再刻意地去关注它。那就意味着拥有一个能记住自己对什么感兴趣的电脑, 它就能自动地帮助您。你使用的任何机器都能记忆您工作停顿的地方, 下次工作时计算机自动通过图片和音乐来提示您, 这实际上就是把计算机的方便运用提升到了一个完全新的层次。

记者: 对于软件侵权行为, 微软有什么看法?

盖茨: 嗯, 我认为任何作家或者音乐家

**competitor** *n.* 竞争者  
**fear** *v.* 害怕  
**competition** *n.* 竞争  
**mostly** *adv.* 大部分地  
**approach** *n.* 方法, 技术  
**current** *adj.* 目前的  
**breakthrough** *n.* 突破  
**tablet** *n.* 书写板  
**handwriting** *n.* 书写  
**reliable** *adj.* 可靠的  
**secure** *adj.* 安全的

**expectation** *n.* 期待  
**software** *n.* 软件  
**research** *n.* 研究  
**advancement** *n.* 进步  
**automatically** *adv.* 自动地  
**piracy** *n.* 侵犯版权  
**author** *n.* 作者  
**musician** *n.* 音乐家  
**anxious** *adj.* 担忧的  
**legitimate** *adj.* 合法的



they're rewarded for their success, partly so they can go on and do new things. In the case of software most buyers are very honest about paying for the software, we have special prices for education and student-type **usage**, but you know it isn't a 100 per cent and we always **strive** to let people know about the software **license** scene and we take whatever sales there are and we use that to **fund** the research and development.

**Reporter:** Have you any other brilliant ideas?

**Gates:** Well, in the world of software a lot of the brilliant ideas of Microsoft come from a broad set of great people we've been able to hire. We've got a research group up in Cambridge and I'm looking forward to reviewing their latest work. At Microsoft there are lots of brilliant ideas but the image is that they all come from the top—I'm afraid that's not quite right but **fortunately** there are plenty that are coming.

**Reporter:** What would you like for Christmas if you could have anything?

**Gates:** Well, I'm mostly excited about the things I'm getting from my five-year-old daughter and my two-year-old son. For me getting books from people who you know think they're great books, that's a very nice present and—we have some traditional presents in our family, but mostly it's the kids that really are going to make it exciting.

**Reporter:** And finally, does your computer ever crash?

**Gates:** Oh, **definitely**, believe me I get to the **bottom** of it every time and the part of the **passion** that I and a lot of Microsoft people have is we want to make a tool that we want to use ourselves and we know from our own use we



都很在意他们产品的合法销售,一部分原因是他们会因为自己的成功而得到报酬,另一部分原因是有了这笔回报后,他们才能够继续进行创作。就软件而言,大多数购买者是非常真诚

的。我们对用于教育和学生版软件都有优惠价格。但是您知道,没有百分百绝对的事,我们一直致力于软件许可证事宜的宣传工作,我们用所得收入作为进一步研发的经费。

**记者:** 那您有没有其他的高明的想法?

**盖茨:** 在软件领域中,微软的许多很好的想法都出自于微软雇佣的一大批优秀人才。我们在剑桥大学设立了一个科研小组,我正打算看一看他们最新的研究成果。在微软有很多很好的想法,但是给人的印象是它们都来自上层——恐怕这不是很好的现象,但是幸运的是,很多想法不断涌现出来。

**记者:** 如果有选择的话,那么您想要什么样的圣诞礼物呢?

**盖茨:** 我一直对5岁的女儿和2岁的儿子送我的礼物兴奋不已。对我来说,朋友将他们认为非常好的书送给我,这是很好的礼物——在我的家里我们会收到一些传统的礼物,但是通常都是孩子们使这一切都变得有趣了。

**记者:** 最后,请问您的电脑死机过吗?

**盖茨:** 当然,相信我,每次我都是将试验到极限,这部分是我与很多微软人都具有的热情——我们想通过自己亲身

**usage** *n.* 使用

**strive** *v.* 努力

**license** *n.* 许可

**fund** *v.* 资助

**brilliant** *adj.* 高明的,有才气的

**fortunately** *adv.* 幸运地

**plenty** *n.* 大量

**definitely** *adv.* 明确地

**bottom** *n.* 尽头

**passion** *n.* 热情